叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 世界英语圣经（web）：提摩太后书(the World English Bible (web) 2 Timothy) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

世界英语圣经（WEB）：提摩太后书(The World English Bible (WEB) 2 Timothy)

[frʌm; frəm][ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . [ɛbəbəl] . [ɔːrg][wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ˌriːˈfɔːrmætɪŋ] [baɪ][ˈmɑːrtn][wɔːrd] .
From **www** **.** **ebible** **.** **org** **with** **slight** **reformatting** **by** **Martin** **Ward** **.**
从 万维网 . 圣经 . 组织 和 轻微 重新格式化 经过 马丁 沃德 .

摘自 www.ebible.org，由 Martin Ward 稍作重新排版。

[bʊk] - [ˌtuːˈtuː] [ˈtɪməθi] - : - [pɔːl] , [æn; ən] [əˈpɑːsl] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [θruː] [ðə; ði] [wɪl]
Book **55** **2** **Timothy** **001** **:** **001** **Paul** **,** **an** **apostle** **of** **Jesus** **Christ** **through** **the** **will**
书 - 2 蒂莫西 - : - 保罗 , 一个 使徒 的 耶稣 基督 通过 这 将要
[ʌv; əv][gɑːd] ,
of **God** **,**
的 上帝 ,

提摩太后书 55:1-1 奉神旨意作耶稣基督使徒的保罗

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs] , - :
according **to** **the** **promise** **of** **the** **life** **which** **is** **in** **Christ** **Jesus** **,** **001** **:**
根据 到 这 承诺 的 这 生活 哪个 是 在 基督 耶稣 , - :

根据基督耶稣里所应许的生命，001：

- [tuː; tə] [ˈtɪməθi] , [maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [tʃaɪld] : [greɪs] , [ˈmɜːrsi] , [ænd; ənd] [piːs] ,
002 **to** **Timothy** **,** **my** **beloved** **child** **:** **Grace** **,** **mercy** **,** **and** **peace** **,**
- 到 蒂莫西 , 我的 心爱 孩子 : 优雅 , 怜悯 , 和 和平 ,

002 致我亲爱的孩子提摩太：愿恩典、怜悯与平安与你同在。

[frʌm; frəm][gɑːd][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs][ˈaʊər; ɑːr] [lɔːrd] .
from **God** **the** **Father** **and** **Christ** **Jesus** **our** **Lord** **.**
从 上帝 这 父亲 和 基督 耶稣 我们的 主 .

来自父神和我们主基督耶稣。

- : - [aɪ] [θæŋk] [gɑːd] , [huːm] [aɪ] [sɜːrv] [æz; əz][maɪ] [ˈfɔːrˌfɑːðərz] [dɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pjʊr]
001 **:** **003** **I** **thank** **God** **,** **whom** **I** **serve** **as** **my** **forefathers** **did** **,** **with** **a** **pure**
- : - 我 感谢 上帝 , 谁 我 服务 作为 我的 祖先 做过 , 和 一个 纯的
[ˈkɑːnʃəns] .
conscience **.**
良心 .

001: 003 我感谢上帝，我像我的祖先一样，以纯洁的良心侍奉他。

[haʊ] [ʌnˈsiːsɪŋ] [ɪz][maɪ] [ˈmeməri] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][maɪ] [pəˈtɪʃənz] , [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] - :
How **unceasing** **is** **my** **memory** **of** **you** **in** **my** **petitions** **,** **night** **and** **day** **001** **:**
如何 不断 是 我的 记忆 的 你 在 我的 请愿书 , 夜晚 和 天 - :

我日夜祈祷中对你的思念是多么的绵延不绝啊 001:

- [ˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [rɪˈmembərɪŋ] [jʊr; jər] [terz] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ]
004 **longing** **to** **see** **you** **,** **remembering** **your** **tears** **,** **that** **I** **may** **be** **filled** **with** **joy**
- 渴望 到 看 你 , 记住 你的 眼泪 , 那 我 可能 是 已填 和 喜悦
;
;
;

004 渴望见到你，想起你的眼泪，好让我充满喜悦；

- : - [ˈhævɪŋ] [bɪn] [riˈmaindid] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈfeɪnd] [feɪθ] [ðæt] [ɪz][ɪn][juː; jʊ] ;
001 **:** **005** **having** **been** **reminded** **of** **the** **unfeigned** **faith** **that** **is** **in** **you** **;**
- : - 拥有 到过 提醒 的 这 慥 信仰 那 是 在 你 ;

001: 005 被提醒你心中那份真诚的信仰；

[wɪtʃ] [lɪvd] [fɜːrst][ɪn][jʊr; jər] ['grænmʌðər] ['ləuis] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər] ['juːnis] , [ænd; ənd] , [aɪ]
which lived first in your grandmother Lois , and your mother Eunice , and , I
哪个 居住地 第一的 在 你的 祖母 路易丝 , 和 你的 母亲 尤妮斯 , 和 , 我
[ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] ,
am persuaded ,
是 被说服 ,

最初在你祖母路易丝和你母亲尤妮丝身上传承下来的，而且，我确信，

[ɪn][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] . - : -
in you also . 001 : 006
在 你 还 . - : -

你也一样。001: 006

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] ,
For this cause ,
为了 这 原因 ,

为此，

[aɪ][rɪ'maɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][stɜːr][ʌp][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][gɑːd] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][juː; jʊ] [θruː]
I remind you that you should stir up the gift of God which is in you through
我 提醒 你 那 你 应该 搅拌 向上 这 礼物 的 上帝 哪个 是 在 你 通过
[ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv][maɪ][hændz] . - : -
the laying on of my hands . 001 : 007
这 躺下 在 的 我的 双手 . - : -

我提醒你们，要激发你们藉着我按手所领受的神的恩赐。

[fɔːr; fər][gɑːd] ['dɪdnt] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [fɪr] , [bʌt; bət][ʌv; əv] ['paʊər] , [lʌv] , [ænd; ənd][self] -
For God didn't give us a spirit of fear , but of power , love , and self -
为了 上帝 没有 给 我们 一个 精神 的 害怕 , 但 的 力量 , 爱 , 和 自己 -
[kən'troʊl] . - : -
control . 001 : 008
控制 . - : -

因为神赐给我们的不是胆怯的心，而是刚强、仁爱、谨守的心。

['ðerfɔːr] [dəunt][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd] , [nɔːr][ʌv; əv][ˌem 'iː]
Therefore don't be ashamed of the testimony of our Lord , nor of me
所以 不 是 羞愧 的 这 见证 的 我们的 主 , 也不 的 我
[hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] ;
his prisoner ;
他的 囚犯 ;

所以，不要以给我们的主作见证为耻，也不要以我这个他的囚犯为耻；

[bʌt; bət] [ɪn'dʊr] ['hɑːrdʃɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] ,
but endure hardship for the Good News according to the power of God ,
但 忍受 困境 为了 这 好的 消息 根据 到 这 力量 的 上帝 ,

但要靠着神的大能，为福音忍受苦难。

- : - [huː] [seɪvd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [kɔːld] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hoʊli] ['kɔːlɪŋ] , [nɑːt] [ə'kɔːrdɪŋ]
001 : 009 who saved us and called us with a holy calling , not according
- : - WHO 已保存 我们 和 称为 我们 和 一个 圣 呼叫 , 不是 根据
[tuː; tə]['aʊər; ɑːr][wɜːrks] ,
to our works ,
到 我们的 作品 ,

001: 009 他拯救了我们，以圣洁的呼召召我们，不是按我们的行为，

[bʌt; bət] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] [greɪs] ,
but according to his own purpose and grace ,
但 根据 到 他的 自己的 目的 和 优雅 ,

但按照他自己的旨意和恩典，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] [bɪ'fɔːr] [taɪmz] [ɪ'tɜːrn(ə)l] , - :
which **was** **given** **to** **us** **in** **Christ** **Jesus** **before** **times** **eternal** **,** **001** **:**
哪个 曾是 给定 到 我们 在 基督 耶稣 前 时代 永恒 , - :

这是在基督耶稣里，在亘古以前赐给我们的，001：

- [bʌt; bət][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [rɪ'viːld] [baɪ][ðə; ði] [ə'piəriŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['seɪvjər] , [kraɪst]
010 **but** **has** **now** **been** **revealed** **by** **the** **appearing** **of** **our** **Savior** **,** **Christ**
- 但 有 现在 到过 揭晓 经过 这 出现 的 我们的 救主 , 基督
['dʒiːzəs] ,
Jesus **,**
耶稣 ,

010 但如今已藉着我们的救主基督耶稣的显现而揭示出来，

[huː] [ə'bɑːlɪʃt] [deθ] , [ænd; ənd] [brɔːt] [laɪf][ænd; ənd] [ˌɪmɔːr'tæləti] [tuː; tə] [laɪt] [θruː] [ðə; ði]
who **abolished** **death** **,** **and** **brought** **life** **and** **immortality** **to** **light** **through** **the**
WHO 废除 死亡 , 和 带来 生活 和 不朽 到 光 通过 这
[gʊd] [nuːz] . - : -
Good **News** **.** **001** **:** **011**
好的 消息 . - : -

他废除了死亡，并通过福音将生命和永生带给了世人。001: 011

[fɔːr; fər] [ðɪs] , [aɪ][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['priːtʃər] , [æn; ən] [ə'pɑːsl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tiːtʃər]
For **this** **,** **I** **was** **appointed** **as** **a** **preacher** **,** **an** **apostle** **,** **and** **a** **teacher**
为了 这 , 我 曾是 任命 作为 一个 牧师 , 一个 使徒 , 和 一个 老师
[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒentailz] . - : -
of **the** **Gentiles** **.** **001** **:** **012**
的 这 外邦人 . - : -

为此，我被任命为传道者、使徒和外邦人的教师。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [aɪ]['ɔːlsoʊ] ['sʌfər] [ðiːz] [θɪŋz] .
For **this** **cause** **I** **also** **suffer** **these** **things** **.**
为了 这 原因 我 还 遭受 这些 事物 .

也正因如此，我才遭受这些苦难。

[jet] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'ʃeɪmd] , [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [bi'liːvd] ,
Yet **I** **am** **not** **ashamed** **,** **for** **I** **know** **him** **whom** **I** **have** **believed** **,**
然而 我 是 不是 羞愧 , 为了 我 知道 他 谁 我 有 相信 ,

然而我不感到羞耻，因为我知道我所信的是谁。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɑːrd] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]
and **I** **am** **persuaded** **that** **he** **is** **able** **to** **guard** **that** **which** **I** **have**
和 我 是 被说服 那 他 是 有能力的 到 警卫 那 哪个 我 有
[kə'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðæt] [deɪ] .
committed **to** **him** **against** **that** **day** **.**
坚定的 到 他 反对 那 天 .

我深信他能够守护我托付给他的东西，直到那一天。

- : - [hoʊld][ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv] [saʊnd] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,
001 **:** **013** **Hold** **the** **pattern** **of** **sound** **words** **which** **you** **have** **heard** **from** **me** **,**
- : - 抓住 这 图案 的 声音 字 哪个 你 有 听到 从 我 ,

001: 013 记住你从我这里听到的发音模式，

[ɪn] [feɪθ] [ænd; ənd] [lʌv] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] . - : -
in **faith** **and** **love** **which** **is** **in** **Christ** **Jesus** **.** **001** **:** **014**
在 信仰 和 爱 哪个 是 在 基督 耶稣 . - : -

在基督耶稣里的信和爱中。001: 014

[ðæt] [gʊd] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [gɑːrd] [θruː] [ðə; ði]['hoʊli]['spɪrɪt] [huː]
That good thing which was committed to you , guard through the Holy Spirit who
那 好的 事物 哪个 曾是 坚定的 到 你 , 警卫 通过 这 圣 精神 WHO
[dwelz] [ɪn][ˌjuː 'es] . - : -
dwells in us . 001 : 015
居住地 在 我们 . - : -

那托付给你们的美好事物，你们要靠着住在我们里面的圣灵保守。

[ðɪs] [juː; jʊ] [noʊ] , [ðæt] [ɔːl] [huː] [ɑːr; ər][ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ;
This you know , that all who are in Asia turned away from me ;
这 你 知道 , 那 全部 WHO 是 在 亚洲 转向 离开 从 我 ;

你们也知道，所有在亚洲的人都离弃了我。

[ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər] - [ænd; ənd][ˌhɜːr'mɑːdʒəˌniːz] . - : -
of whom are Phygelus and Hermogenes . 001 : 016
的 谁 是 - 和 赫莫根斯 . - : -

其中包括菲格鲁斯和赫尔莫根尼斯。001: 016

[meɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [grænt]['mɜːrsi][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [oʊnsɪfɚəs] , [fɔːr; fər][hiː; hi]['ɔːf(ə)n]
May the Lord grant mercy to the house of Onesiphorus , for he often
可能 这 主 授予 怜悯 到 这 房子 的 奥尼西弗鲁斯 , 为了 他 经常
[rɪ'freʃt] [ˌem 'iː] ,
refreshed me ,
焕然一新 我 ,

愿主怜悯阿尼色弗一家，因为他常常使我精神焕发。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ] [tʃeɪn] , - : - [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]
and was not ashamed of my chain , 001 : 017 but when he was in
和 曾是 不是 羞愧 的 我的 链 , - : - 但 什么时候 他 曾是 在
[roʊm] ,
Rome ,
罗马 ,

他并不以我的锁链为耻，001:017 但当他在罗马时，

[hiː; hi] [sɔːt] [ˌem 'iː]['dɪlɪdʒəntli] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌem 'iː] - : -
he sought me diligently , and found me 001 : 018
他 寻求 我 勤勉地 , 和 成立 我 - : -

他殷勤地寻找我，找到了我 001: 018

([ðə; ði] [lɔːrd] [grænt][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][lɔː(r)dz]['mɜːrsi][ɪn] [ðæt] [deɪ]) ;
(the Lord grant to him to find the Lord's mercy in that day) ;
(这 主 授予 到 他 到 寻找 这 主场 怜悯 在 那 天) ;

（愿主在那日赐给他主的怜悯）。

[ænd; ənd][ɪn] [haʊ] ['meni] [θɪŋz] [hiː; hi] [sɜːrvd] [æt; ət] ['efɪsəs] , [juː; jʊ] [noʊ] ['veri] [wel] . - : -
and in how many things he served at Ephesus , you know very well . 002 : 001
和 在 如何 许多 事物 他 服务 在 以弗所 , 你 知道 非常 出色地 . - : -

至于他在以弗所参与了多少事，你们都非常清楚。

[juː; jʊ] ['ðerfɔːr] , [maɪ][tʃaɪld] , [biː; bi] ['streŋθnd] [ɪn][ðə; ði] [greɪs] [ðæt] [ɪz][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] . - :
You therefore , my child , be strengthened in the grace that is in Christ Jesus . 002 :
你 所以 , 我的 孩子 , 是 加强 在 这 优雅 那 是 在 基督 耶稣 . - :
-
002
-

所以，我的孩子，你要在基督耶稣的恩典中得着力量。

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] [əˈmʌŋ] [ˈmeni] [ˈwitnisiz] , [kəˈmɪt] [ðə; ði]
The things which you have heard from me among many witnesses , commit the
这 事物 哪个 你 有 听到 从 我 之中 许多 证人 , 犯罪 这
[seɪm] [tuː; tə] [ˈfeɪθf(ə)l] [men] ,
same to faithful men ,
相同的 到 忠实 男人 ,

你从我这里当着众多见证人的面听到的这些事，也要托付给忠心的人。

[huː] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˈʌðər] [ˈɔːlsoʊ] . - : -
who will be able to teach others also . 002 : 003
WHO 将要 是 有能力的 到 教 其他的 还 . - : -

他们也将能够教导其他人。002: 003

[juː; jʊ] [ˈðerfɔːr] [mʌst; məst] [ɪnˈdʊr] [ˈhɑːrdʃɪp] , [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈsoʊldʒər][ʌv; əv] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs] .
You therefore must endure hardship , as a good soldier of Christ Jesus .
你 所以 必须 忍受 困境 , 作为 一个 好的 士兵 的 基督 耶稣 .

所以，你们要像基督耶稣的精兵一样，忍受苦难。

- : - [noʊ][ˈsoʊldʒər][ɑːn][ˈduːti][enˈtæŋgəlz] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][laɪf] ,
002 : 004 No soldier on duty entangles himself in the affairs of life ,
- : - 不 士兵 在 责任 纠缠 他自己 在 这 事务 的 生活 ,

002: 004 任何执勤的士兵都不会卷入个人事务。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [pliːz] [hɪm; ɪm] [huː] [ɪnˈroʊld] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] . - : -
that he may please him who enrolled him as a soldier . 002 : 005
那 他 可能 请 他 WHO 已注册 他 作为 一个 士兵 . - : -

好让他讨那招他入伍的人的欢心。002: 005

[ˈɔːlsoʊ] , [ɪf] [ˈeniwʌn] [kəmˈpiːts] [ɪn] [æθˈletɪks] , [hiː; hi] [ˈiznt] [kraʊnd] [ənˈles] [hiː; hi][hæz; həz] [kəmˈpiːtid]
Also , if anyone competes in athletics , he isn't crowned unless he has competed
还 , 如果 任何人 竞争 在 竞技 , 他 不是 加冕 除非 他 有 竞争
[baɪ][ðə; ði] [ruːlz] . - : -
by the rules . 002 : 006
经过 这 规则 . - : -

此外，任何人参加田径比赛，只有遵守规则才能获得冠军。002: 006

[ðə; ði] [ˈfɑːrmɚz] [huː] [ˈleɪbər][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][krɑːps] .
The farmers who labor must be the first to get a share of the crops .
这 农民 WHO 劳动 必须 是 这 第一的 到 得到 一个 分享 的 这 农作物 .

辛勤劳作的农民必须首先获得收成。

- : - [kənˈsɪdər] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [gɪv] [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ɪn][ɔːl]
002 : 007 Consider what I say , and may the Lord give you understanding in all
- : - 考虑 什么 我 说 , 和 可能 这 主 给 你 理解 在 全部
[θɪŋz] .
things .
事物 .

002: 007 仔细听我说的话，愿主赐给你凡事的智慧。

- : - [rɪˈmembər] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] , [ˈrɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] , [ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd]
002 : 008 Remember Jesus Christ , risen from the dead , of the seed of David
- : - 记住 耶稣 基督 , 升起 从 这 死的 , 的 这 种子 的 大卫
,
,
,

002: 008 记住耶稣基督，他从死里复活，是大卫的后裔。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [gʊd] [nuːz] , - :
according to my Good News , 002 :
根据 到 我的 好的 消息 , - :

根据我的好消息，002：

- [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] ['sʌfər] ['hɑːrdʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [tʃeɪnz] [æz; əz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] .

009	**in**	**which**	**I**	**suffer**	**hardship**	**to**	**the**	**point**	**of**	**chains**	**as**	**a**	**criminal**	**.**
-	在	哪个	我	遭受	困境	到	这	观点	的	链条	作为	一个	刑事	.

009 中，我遭受了种种苦难，甚至被当作罪犯戴上了镣铐。

[bʌt; bət]['gɑːdz][wɜːrd] ['iznt] [tʃeɪnd] . - : -

But	**God's**	**word**	**isn't**	**chained**	**.**	**002**	**:**	**010**
但	神的	单词	不是	连锁	.	-	:	-

但上帝的话语不受束缚。002: 010

['ðerfɔːr] [aɪ] [ɪn'dʊr] [ɔːl] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃoʊzn] [wʌnz] - [seɪk] ,

Therefore	**I**	**endure**	**all**	**things**	**for**	**the**	**chosen**	**ones**	**'**	**sake**	**,**
所以	我	忍受	全部	事物	为了	这	选定	一个	-	清酒	,

因此，我为了选民的缘故忍受一切。

[ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [meɪ] [əb'teɪn] [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs][wɪð; wɪθ][ɪ'tɜːrn(ə)l]['glɔːri] .

that	**they**	**also**	**may**	**obtain**	**the**	**salvation**	**which**	**is**	**in**	**Christ**	**Jesus**	**with**	**eternal**	**glory**	**.**
那	他们	还	可能	获得	这	救恩	哪个	是	在	基督	耶稣	和	永恒	荣耀	.

-	:	-
002	**:**	**011**
-	:	-

使他们也能获得在基督耶稣里的救恩和永远的荣耀。002: 011

[ðɪs] ['seɪɪŋ] [ɪz]['feɪθf(ə)l] : " [fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][daɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][lɪv; laɪv]

This	**saying**	**is**	**faithful**	**:**	**"**	**For**	**if**	**we**	**died**	**with**	**him**	**,**	**we**	**will**	**also**	**live**
这	说	是	忠实	:	"	为了	如果	我们	死亡	和	他	,	我们	将要	还	居住

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . - : -

with	**him**	**.**	**002**	**:**	**012**
和	他	.	-	:	-

这话是可信的："我们若与基督同死，也必与他同活。"

[ɪf] [wiː; wi] [ɪn'dʊr] , [wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [reɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

If	**we**	**endure**	**,**	**we**	**will**	**also**	**reign**	**with**	**him**	**.**
如果	我们	忍受	,	我们	将要	还	在位	和	他	.

如果我们坚持到底，我们也将与他一同作王。

[ɪf] [wiː; wi][dɪ'naɪ][hɪm; ɪm] , [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [wɪl] [dɪ'naɪ][ˌjuː 'es] . - : -

If	**we**	**deny**	**him**	**,**	**he**	**also**	**will**	**deny**	**us**	**.**	**002**	**:**	**013**
如果	我们	否定	他	,	他	还	将要	否定	我们	.	-	:	-

如果我们否认他，他也会否认我们。002: 013

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['feɪθləs] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] ['feɪθf(ə)l] .

If	**we**	**are**	**faithless**	**,**	**he**	**remains**	**faithful**	**.**
如果	我们	是	不忠	,	他	遗迹	忠实	.

即使我们不信，他仍然信实。

[hiː; hi][kɑːnt][dɪ'naɪ][hɪm'self] .

He	**can't**	**deny**	**himself**	**.**
他	不能	否定	他自己	.

他无法否认自己的本性。

" - : - [rɪ'maɪnd][ðem; ðəm][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] , ['tʃɑːdʒiŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	**002**	**:**	**014**	**Remind**	**them**	**of**	**these**	**things**	**,**	**charging**	**them**	**in**	**the**	**sight**	**of**	**the**
"	-	:	-	提醒	他们	的	这些	事物	,	收费	他们	在	这	视线	的	这

[lɔːrd] ,

Lord	**,**
主	,

"002: 014 你要提醒他们这些事，在主面前嘱咐他们，

[ðæt] [ðeɪ] [dəunt]['ɑːrgjuː] [ə'baʊt] [wɜːrdz] , [tuː; tə][noʊ]['prɑːfɪt] , [tuː; tə][ðə; ði] [səb'vɜːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz]
that they don't argue about words , to no profit , to the subverting of those
那 他们 不 争论 关于 字 , 到 不 利润 , 到 这 颠覆 的 那些
[huː] [hɪr] .
who hear .
WHO 听到 .

他们不争论字句，因为这样做毫无益处，反而会误导听众。

- : - [gɪv] ['dɪlɪdʒəns] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [jɔːr'self] [ə'pruːvd] [baɪ][gɑːd] ,
002 : 015 Give diligence to present yourself approved by God ,
- : - 给 勤勉 到 展示 你自己 得到正式认可的 经过 上帝 ,

002: 015 要殷勤作神所喜悦的人，

[ə; eɪ] ['wɜːrkmən] [huː] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] , ['prɑːpərli] ['hændlɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv]
a workman who doesn't need to be ashamed , properly handling the Word of
一个 工人 WHO 不 需要 到 是 羞愧 , 适当地 处理 这 单词 的
[truːθ] . - : -
Truth . 002 : 016
真相 . - : -

一个无愧于心的工人，正确地处理真理之道。002: 016

[bʌt; bət] [ʃʌn] ['empti] ['tʃætər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [proʊ'siːd] ['fɜːrðər] [ɪn] [ʌn'gɔdlinis] , - :
But shun empty chatter , for they will proceed further in ungodliness , 002 :
但 回避 空的 喋喋不休 , 为了 他们 将要 继续 更远 在 不敬虔 , - :

但要远离空谈，因为它们会使人在不敬虔的道路上越走越远。

- [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːrd] [wɪl] [kən'suːm] [laɪk] ['gæŋgriːn] , [ʌv; əv] [huːm] [ɪz] [ˌhaɪmə'niːəs] [ænd; ənd]
017 and their word will consume like gangrene , of whom is Hymenaeus and
- 和 他们的 单词 将要 消耗 喜欢 坏疽 , 的 谁 是 许门纳斯 和
[fɪ'liːtəs] ;
Philetus ;
菲利图斯 ;

017 他们的话语会像坏疽一样蔓延，其中有许米乃和菲勒图斯；

- : - [men] [huː] [hæv; həv] [əːd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɪz]
002 : 018 men who have erred concerning the truth , saying that the resurrection is
- : - 男人 WHO 有 犯错 有关 这 真相 , 说 那 这 复活 是
[ɔːl'redi] [pæst] ,
already past ,
已经 过去的 ,

002: 018 人在真理上犯了错误，说复活已经过去了，

[ænd; ənd] [ˌəuvə'θrəuɪŋ] [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][sʌm; səm] . - : -
and overthrowing the faith of some . 002 : 019
和 推翻 这 信仰 的 一些 . - : -

并动摇了某些人的信仰。002: 019

[haʊ'evər] ['gɑːdz][fɜːrm][faʊn'deɪʃ(ə)n][stændz] , ['hævɪŋ] [ðɪs] [siːl] , " [ðə; ði][lɔːrd] [noʊz] [ðoʊz] [huː]
However God's firm foundation stands , having this seal , " The Lord knows those who
然而 神的 公司 基础 站立 , 拥有 这 海豹 , " 这 主 知道 那些 WHO
[ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ,
are his ,
是 他的 ,

然而，上帝的根基稳固，上面有这样的印记："耶和华认识属他的人，

" { ['nʌmbərz] - : [faɪv] } [ænd; ənd] ,
" { Numbers 16 : 5 } and ,
" { 数字 - : 5 } 和 ,

"{民数记 16:5} 和，

" [let] ['evri] [wʌn] [huː] [neɪmz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] { [ˌtiːˈɑːr] [riːdz] " [kraɪst] " [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
" Let every one who names the name of the Lord { TR reads " Christ " instead of
" 让 每一个 一 WHO 姓名 这 姓名 的 这 主 { TR 阅读 " 基督 " 反而 的
" [ðə; ði] [lɔːrd] " } [dɪˈpɑːrt][frʌm; frəm] [ʌnˈraitʃəsnis] .
" the Lord " } depart from unrighteousness .
" 这 主 " } 离开 从 不义 .

凡称呼主名的人，都当离开不义。

" - : - [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [haʊs] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli]['ves(ə)lz][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd][ʌv; əv]
" 002 : 020 Now in a large house there are not only vessels of gold and of
" - : - 现在 在 一个 大的 房子 那里 是 不是 仅有的 船只 的 金子 和 的
['sɪlvər] ,
silver ,
银 ,

“002: 020 现在，在一个大房子里，不仅有金器和银器，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kleɪ] .
but also of wood and of clay .
但 还 的 木头 和 的 黏土 .

但也包括木头和黏土。

[sʌm; səm][ɑːr; ər][fɔːr; fər] ['ɑːnər] , [ænd; ənd][sʌm; səm][fɔːr; fər] [dɪs'ɑːnər] . - : -
Some are for honor , and some for dishonor . 002 : 021
一些 是 为了 荣誉 , 和 一些 为了 羞辱 . - : -

有些是为了荣誉，有些是为了耻辱。002: 021

[ɪf] ['eniwʌn] ['ðerfɔːr] [pəːdʒz] [hɪm'self][frʌm; frəm] [ðiːz] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['ves(ə)l][fɔːr; fər] ['ɑːnər]
If anyone therefore purges himself from these , he will be a vessel for honor
如果 任何人 所以 清洗 他自己 从 这些 , 他 将要 是 一个 血管 为了 荣誉
,
,
,

所以，人若洁净自己，脱离这些恶事，就必成为尊荣的器皿。

['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd] , [ænd; ənd]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæstɚz] [juːz] , [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['evri]
sanctified , and suitable for the master's use , prepared for every
圣化 , 和 合适的 为了 这 硕士学位 使用 , 准备 为了 每一个
[gʊd] [wɜːrk] .
good work .
好的 工作 .

分别为圣，合乎主用，预备行各样的善事。

- : - [fliː] [frʌm; frəm] ['juːθfl] [lʌsts] ; [bʌt; bət] [pər'suː] ['raɪtʃəsnəs] , [feɪθ] , [lʌv] ,
002 : 022 Flee from youthful lusts ; but pursue righteousness , faith , love ,
- : - 逃跑 从 青春 欲望 ; 但 追求 义 , 信仰 , 爱 ,

002: 022 要逃避少年的私欲，追求公义、信德、爱心。

[ænd; ənd] [piːs] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [kɔːl][ɑːn][ðə; ði] [lɔːrd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pjʊr] [hɑːrt] . - : -
and peace with those who call on the Lord out of a pure heart . 002 : 023
和 和平 和 那些 WHO 称呼 在 这 主 出去 的 一个 纯的 心 . - : -

与那些以纯洁的心呼求耶和华的人和睦相处。002: 023

[bʌt; bət] [rɪ'fjuːz] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ['kwɛstʃənɪŋz] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['dʒenəreɪt] [straɪf] .
But refuse foolish and ignorant questionings , knowing that they generate strife .
但 拒绝 愚蠢 和 无知 质询 , 会心 那 他们 产生 冲突 .

但要拒绝愚蠢无知的提问，因为知道它们会引起纷争。

- : - [ðə; ði][lɔː(r)dz]['sɜːrvənt][mʌst; məst][nɑːt]['kwɑːrəl] , [bʌt; bət][biː; bi]['dʒent(ə)l] [tɔːrdz] [ɔːl] ,
002 : 024 The Lord's servant must not quarrel , but be gentle towards all ,
- : - 这 主场 仆人 必须 不是 争吵 , 但 是 温和的 向 全部 ,

002: 024 主的仆人不可争吵，要温柔待人。

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ] , ['peɪʃ(ə)nt] , - : - [ɪn]['dʒent(ə)lnəs] [kə'rektɪŋ] [ðoʊz] [huː] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm] :

able	**to**	**teach**	**,**	**patient**	**,**	**002**	**:**	**025**	**in**	**gentleness**	**correcting**	**those**	**who**	**oppose**	**him**	**:**
有能力的	到	教	,	病人	,	-	:	-	在	温柔	纠正	那些	WHO	反对	他	:

善于教导，耐心，002: 025 以温柔的方式纠正反对他的人：

[pər'hæps][gɑːd] [meɪ] [gɪv] [ðem; ðəm] [rɪ'pentəns] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

perhaps	**God**	**may**	**give**	**them**	**repentance**	**leading**	**to**	**a**	**full**	**knowledge**	**of**	**the**
也许	上帝	可能	给	他们	悔改	领导	到	一个	满的	知识	的	这

[truːθ] , - : -

truth	**,**	**002**	**:**	**026**
真相	,	-	:	-

或许上帝会赐予他们悔改之心，使他们完全认识真理。002: 026

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'kʌvər] [ðəm'selvz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɛvəlz] [sner] ,

and	**they**	**may**	**recover**	**themselves**	**out**	**of**	**the**	**devil's**	**snare**	**,**
和	他们	可能	恢复	他们自己	出去	的	这	魔鬼的	圈套	,

他们或许能够从魔鬼的陷阱中挣脱出来。

['hævɪŋ] [bɪn] ['teɪkən] ['kæptɪv] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] . - : -

having	**been**	**taken**	**captive**	**by**	**him**	**to**	**his**	**will**	**.**	**003**	**:**	**001**
拥有	到过	已采取	俘虏	经过	他	到	他的	将要	.	-	:	-

被他俘虏并受其摆布。003: 001

[bʌt; bət] [noʊ] [ðɪs] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði][læst] [deɪz] , ['griːvəs] [taɪmz] [wɪl] [kʌm] . - : -

But	**know**	**this**	**,**	**that**	**in**	**the**	**last**	**days**	**,**	**grievous**	**times**	**will**	**come**	**.**	**003**	**:**	**002**
但	知道	这	,	那	在	这	最后的	天	,	严重的	时代	将要	来	.	-	:	-

但你要知道，末世必有艰难困苦的日子来到。

[fɔːr; fər][men] [wɪl] [biː; bi]['lʌvəz][ʌv; əv][self] , ['lʌvəz][ʌv; əv] ['mʌni] , ['boʊstfl] , ['ærəgənt] ,

For	**men**	**will**	**be**	**lovers**	**of**	**self**	**,**	**lovers**	**of**	**money**	**,**	**boastful**	**,**	**arrogant**	**,**
为了	男人	将要	是	恋人	的	自己	,	恋人	的	钱	,	自夸	,	傲慢的	,

[blæs'fiːmər] ,

blasphemers	**,**
亵渎者	,

因为人要专爱自己，贪爱钱财，自夸，狂傲，亵渎神，

[ˌdɪsə'biːdiənt] [tuː; tə] ['perənts] , [ʌn'θæŋkfəl] , [ʌn'hoʊli] , - : - [wɪ'ðaʊt] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃ(ə)n] ,

disobedient	**to**	**parents**	**,**	**unthankful**	**,**	**unholy**	**,**	**003**	**:**	**003**	**without**	**natural**	**affection**	**,**
忤	到	父母	,	忘恩负义	,	不圣洁的	,	-	:	-	没有	自然的	感情	,

[ˌʌnfər'gɪvɪŋ] , ['slændərərz] , [wɪ'ðaʊt] [self] - [kən'troʊl] ,

unforgiving	**,**	**slanderers**	**,**	**without**	**self**	**-**	**control**	**,**
毫不留情	,	诽谤者	,	没有	自己	-	控制	,

不孝顺父母，忘恩负义，不圣洁，003: 003 没有天性的爱，不饶恕人，诽谤者，没有自制力，

[fɪrs] , [noʊ]['lʌvəz][ʌv; əv] [gʊd] , - : - ['treɪtəz] , ['hedstrɔːŋ] , [kən'siːtɪd] ,

fierce	**,**	**no**	**lovers**	**of**	**good**	**,**	**003**	**:**	**004**	**traitors**	**,**	**headstrong**	**,**	**conceited**	**,**
凶猛的	,	不	恋人	的	好的	,	-	:	-	叛徒	,	固执己见	,	自负	,

凶狠，不爱良善，003:004叛徒，固执，自负，

['lʌvəz][ʌv; əv] ['pleʒər] ['ræðər] [ðæn; ðən]['lʌvəz][ʌv; əv][gɑːd] ; - : - ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv]

lovers	**of**	**pleasure**	**rather**	**than**	**lovers**	**of**	**God**	**;**	**003**	**:**	**005**	**holding**	**a**	**form**	**of**
恋人	的	乐趣	相当	比	恋人	的	上帝	;	-	:	-	保持	一个	形式	的

['gɑːdlinəs] ,

godliness	**,**
敬虔	,

爱享乐而不爱神；003: 005 有敬虔的外貌，

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] ['paʊər] [ˌðer'ʌv] .

but	**having**	**denied**	**the**	**power**	**thereof**	**.**
但	拥有	否认	这	力量	其中	.

但却否认了这种权力。

[tɜːrn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðiːz] , [ˈɔːlsoʊ] . - : -

Turn	away	from	these	,	also	.	003	:	006
转动	离开	从	这些	,	还	.	-	:	-

也请远离这些。003: 006

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [kriːp] [ˈɪntuː] [ˈhaʊzɪz] ,

For	of	these	are	those	who	creep	into	houses	,
为了	的	这些	是	那些	WHO	潜行者	进入	房屋	,

因为这些人中就包括那些潜入房屋的人，

[ænd; ənd] [teɪk] [ˈkæptɪv] [ˈgʌləb(ə)l] [ˈwɪmɪn] [ˈloʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][sɪnz] , [led] [əˈweɪ] [baɪ] [ˈveriəs] [lʌsts]

and	take	captive	gullible	women	loaded	down	with	sins	,	led	away	by	various	lusts
和	拿	俘虏	容易上当受骗	女性	已加载	向下	和	罪孽	,	引领	离开	经过	各种各样的	欲望

,

,

,

掳掠那些罪孽深重、被各种欲望引诱的轻信妇女，

- : - [ˈɔːlweɪz] [ˈlɜːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

003	:	007	always	learning	,	and	never	able	to	come	to	the	knowledge	of
-	:	-	总是	学习	,	和	绝不	有能力的	到	来	到	这	知识	的

[ðə; ði] [truːθ] . - : -

the	truth	.	003	:	008
这	真相	.	-	:	-

003: 007 总是学习，却永远无法获得真理。003: 008

[ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [ˈdʒɑːnɪs] [ænd; ənd] [jɑːmbrəs] [əˈpoʊzd] [ˈmoʊzəs] , [soʊ] [duː] [ðiːz] [ˈɔːlsoʊ] [əˈpoʊz] [ðə; ði]

Even	as	Jannes	and	Jambres	opposed	Moses	,	so	do	these	also	oppose	the
甚至	作为	詹尼斯	和	詹布雷斯	反对	摩西	,	所以	做	这些	还	反对	这

[truːθ] ;

truth	;
真相	;

正如雅尼和扬布雷反对摩西一样，这些人也反对真理；

[men] [kəˈrʌptɪd] [ɪn][maɪnd] , [ˈreprəbeɪt] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [feɪθ] . - : -

men	corrupted	in	mind	,	reprobate	concerning	the	faith	.	003	:	009
男人	腐败的	在	头脑	,	恶棍	有关	这	信仰	.	-	:	-

心智败坏，信仰堕落的人。003: 009

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [proʊˈsiːd] [noʊ] [ˈfɜːrðər] .

But	they	will	proceed	no	further	.
但	他们	将要	继续	不	更远	.

但他们不会再继续下去了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈfɑːli] [wɪl] [biː; bi] [ˈevɪdənt] [tuː; tə][ɔːl] [men] , [æz; əz] [ðerz] [ˈɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] .

For	their	folly	will	be	evident	to	all	men	,	as	theirs	also	came	to	be	.
为了	他们的	蠢事	将要	是	明显	到	全部	男人	,	作为	他们的	还	来了	到	是	.

- : -

003	:	010
-	:	-

因为他们的愚蠢将昭然若揭，正如他们的愚蠢已经显露出来一样。003: 010

[bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd] [ˈfɑːloʊ] [maɪ] [ˈtiːtʃɪŋ] , [kənˈdʌkt] , [ˈpɜːrpəs] , [feɪθ] , [ˈpeɪʃ(ə)ns] , [lʌv] ,

But	you	did	follow	my	teaching	,	conduct	,	purpose	,	faith	,	patience	,	love	,
但	你	做过	跟随	我的	教学	,	执行	,	目的	,	信仰	,	耐心	,	爱	,

[ˈstedfæstnəs] , - :

steadfastness	,	003	:
坚定不移	,	-	:

但你确实遵循了我的教导、行为、目标、信仰、耐心、爱心、坚定不移，003：

- [ˌpɝːsəˈkjuːʃəns] , [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋz] : [ðoʊz] [θɪŋz] [ðæt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æt; ət][ˈæntiˌɑːk]
011 persecutions , and sufferings : those things that happened to me at Antioch
- 迫害 , 和 苦难 : 那些 事物 那 发生 到 我 在 安提阿
, [aɪˈkoʊniəm] , [ænd; ənd] [ˈlɪstrə] .
, Iconium , and Lystra .
, 伊科尼姆 , 和 吕斯特拉 .

011 迫害和苦难：我在安提阿、以哥念、路司得所遭遇的事。

[aɪ] [ɪnˈdʊrd] [ðoʊz] [ˌpɝːsəˈkjuːʃəns] .
I endured those persecutions .
我 忍受 那些 迫害 .

我忍受了那些迫害。

[aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði][lɔːrd] [dɪˈlɪvərd] [ˌem ˈiː] . - : -
Out of them all the Lord delivered me . 003 : 012
出去 的 他们 全部 这 主 发表 我 . - : -

耶和华从他们中间救了我。003: 012

[jes] , [ænd; ənd][ɔːl] [huː] [dɪˈzaɪər][tuː; tə][lɪv; laɪv][ˈgɑːdli][ɪn] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs] [wɪl] [ˈsʌfər] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] . -
Yes , and all who desire to live godly in Christ Jesus will suffer persecution . 003
是的 , 和 全部 WHO 欲望 到 居住 敬虔的 在 基督 耶稣 将要 遭受 迫害 . -
: -
: 013
: -

是的，凡立志在基督耶稣里敬虔度日的人，都必遭受迫害。003: 013

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)l][men][ænd; ənd] [ɪmˈpɑːstər] [wɪl] [groʊ] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] , [diˈsiːvɪŋ] [ænd; ənd]
But evil men and impostors will grow worse and worse , deceiving and
但 邪恶的 男人 和 冒名顶替者 将要 生长 更糟 和 更糟 , 欺骗 和
[ˈbiːɪŋ] [diˈsiːvd] . - : -
being deceived . 003 : 014
存在 受骗 . - : -

但作恶者和骗子会越来越邪恶，他们欺骗别人，也被别人欺骗。003: 014

[bʌt; bət][juː; jʊ] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈlɜːrnɪd] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn]
But you remain in the things which you have learned and have been
但 你 保持 在 这 事物 哪个 你 有 学习 和 有 到过
[əˈʃʊrd] [ʌv; əv] ,
assured of ,
保证 的 ,

但你仍然坚守你已经学到和确信的事物，

[ˈnoʊɪŋ] [frʌm; frəm] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈlɜːrnɪd] [ðem; ðəm] . - : -
knowing from whom you have learned them . 003 : 015
会心 从 谁 你 有 学习 他们 . - : -

知道你从谁那里学到了这些。003: 015

[frʌm; frəm] [ˈɪnfənsi] ,
From infancy ,
从 婴儿期 ,

从婴儿时期开始，

[juː; jʊ][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈraɪtɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][waɪz][fɔːr; fər]
you have known the sacred writings which are able to make you wise for
你 有 已知 这 神圣 著作 哪个 是 有能力的 到 制作 你 明智的 为了
[sælˈveɪʃ(ə)n] [θruː] [feɪθ] ,
salvation through faith ,
救恩 通过 信仰 ,

你们已经了解了那些能使你们因信得救的圣经经文。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] . - : -
which is in Christ Jesus . 003 : 016
哪个 是 在 基督 耶稣 . - : -

就是在基督耶稣里。003: 016

['evri] ['raɪtɪŋ] [ɪn'spaɪərd][baɪ][gɑːd] { ['lɪtərəli] , [gɑːd] - [briːðd] } [ɪz]['prɑːfɪtəb(ə)l][fɔːr; fər] ['tiːtʃɪŋ] ,
Every writing inspired by God { literally , God - breathed } is profitable for teaching ,
每一个 写作 灵感 经过 上帝 { 字面上地 , 上帝 - 呼吸 } 是 有利可图 为了 教学 ,
[fɔːr; fər] [rɪ'pruːf] , [fɔːr; fər] [kə'rekʃn] ,
for reproof , for correction ,
为了 责备 , 为了 更正 ,

凡是神所默示的文字，于教训、督责、使人归正都是有益的。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['raɪtʃəsnəs] , - : - [ðæt] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑːd]
and for instruction which is in righteousness , 003 : 017 that the man of God
和 为了 操作说明 哪个 是 在 义 , - : - 那 这 男人 的 上帝
[meɪ] [biː; bi] [kəm'pliːt] ,
may be complete ,
可能 是 完全的 ,

以及关于公义的教导，003: 017 使属神的人得以完全，

['θɜːrəli] [ɪ'kwɪpt] [fɔːr; fər] ['evri] [gʊd] [wɜːrk] . - : -
thoroughly equipped for every good work . 004 : 001
彻底 配备 为了 每一个 好的 工作 . - : -

装备齐全，能做好每一件事。004: 001

[aɪ] [tʃɑːrdʒ] [juː; jʊ] ['ðerfɔːr] [bɪ'fɔːr] [gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
I charge you therefore before God and the Lord Jesus Christ ,
我 收费 你 所以 前 上帝 和 这 主 耶稣 基督 ,

因此，我在上帝和主耶稣基督面前嘱咐你们：

[huː] [wɪl] [dʒʌdʒ][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'piəriŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm]
who will judge the living and the dead at his appearing and his Kingdom
WHO 将要 法官 这 活的 和 这 死的 在 他的 出现 和 他的 王国
:
:
:

祂将在祂显现并建立祂的国度时审判活人死人：

- : - [priːtʃ] [ðə; ði][wɜːrd] ; [biː; bi]['ɜːrdʒənt][ɪn]['siːz(ə)n][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv]['siːz(ə)n] ;
004 : 002 preach the word ; be urgent in season and out of season ;
- : - 布道 这 单词 ; 是 紧迫的 在 季节 和 出去 的 季节 ;

004: 002 传讲福音；无论得时不得时都要急切；

[rɪ'pruːv] , [rɪ'bjuːk] , [ænd; ənd] [ɪg'zɔːrt] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] . - : -
reprove , rebuke , and exhort , with all patience and teaching . 004 : 003
责备 , 训斥 , 和 劝勉 , 和 全部 耐心 和 教学 . - : -

要用百般的忍耐和教导，责备、警戒、劝勉。004: 003

[fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] ['dɑːktrɪn] ,
For the time will come when they will not listen to the sound doctrine ,
为了 这 时间 将要 来 什么时候 他们 将要 不是 听 到 这 声音 教义 ,

因为时候将到，他们必不听从纯正的道理。

[bʌt; bət] , ['hævɪŋ] ['ɪtʃɪŋ] [ɪrz] , [wɪl] [hiːp] [ʌp][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ['tiːtʃərz] ['æftər][ðer; ðər] [oʊn]
but , having itching ears , will heap up for themselves teachers after their own
但 , 拥有 瘙痒 耳朵 , 将要 堆 向上 为了 他们自己 教师 后 他们的 自己的
[lʌsts] ;
lusts ;
欲望 ;

但是，有些人耳朵发痒，就会随心所欲地挑选教师；

- : - [ænd; ənd] [wɪl] [tɜːrn] [əˈweɪ] [ðer; ðər] [ɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd][tɜːrn][əˈsaɪd]
004 : 004 and will turn away their ears from the truth , and turn aside
- : - 和 将要 转动 离开 他们的 耳朵 从 这 真相 , 和 转动 旁边
[tuː; tə] [ˈfeiblz] . - : -
to fables . 004 : 005
到 寓言 . - : -

004: 004 他们会掩耳不听真理，偏向荒诞的言语。004: 005

[bʌt; bət][juː; jʊ][biː; bi][ˈsoʊbər][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] , [ˈsʌfər] [ˈhɑːrdʃɪp] , [duː][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][æn; ən]
But you be sober in all things , suffer hardship , do the work of an
但 你 是 清醒 在 全部 事物 , 遭受 困境 , 做 这 工作 的 一个
[ɪˈvændʒəlɪst] ,
evangelist ,
福音传道者 ,

但你们凡事要谨慎自守，忍受苦难，做传福音的工作。

[ænd; ənd] [fʊlˈfɪl] [jʊr; jər] [ˈmɪnɪstri] . - : -
and fulfill your ministry . 004 : 006
和 实现 你的 部 . - : -

并完成你的使命。004: 006

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ɔːlˈredi] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːfərd] , [ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][maɪ] [dɪˈpɑːrtʃər] [hæz; həz] [kʌm]
For I am already being offered , and the time of my departure has come
为了 我 是 已经 存在 提供 , 和 这 时间 的 我的 离开 有 来
.
.
.

因为我已被选中，我离世的时候到了。

- : - [aɪ][hæv; həv] [fɔːt] [ðə; ði] [gʊd] [faɪt] .
004 : 007 I have fought the good fight .
- : - 我 有 战斗 这 好的 斗争 .

004: 007 我已经打完了美好的仗。

[aɪ][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [kɔːrs] .
I have finished the course .
我 有 完成的 这 课程 .

我已经完成课程了。

[aɪ][hæv; həv] [kept] [ðə; ði] [feɪθ] . - : -
I have kept the faith . 004 : 008
我 有 保留 这 信仰 . - : -

我始终坚守信念。004:008

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [ðer; ðər][ɪz] [stɔːrd] [ʌp][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [ˈraɪtʃəsnəs] ,
From now on , there is stored up for me the crown of righteousness ,
从 现在 在 , 那里 是 存储 向上 为了 我 这 王冠 的 义 ,

从今以后，有公义的冠冕为我存留。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːrd] , [ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [dʒʌdʒ] , [wɪl] [gɪv] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɑːn] [ðæt] [deɪ] ;
which the Lord , the righteous judge , will give to me on that day ;
哪个 这 主 , 这 正义 法官 , 将要 给 到 我 在 那 天 ;

耶和华，那公义的审判者，在那日要赐给我的；

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][ˌem ˈiː][ˈoʊnli] , [bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ][tuː; tə][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [lʌvd] [hɪz; ɪz]
and not to me only , but also to all those who have loved his
和 不是 到 我 仅有的 , 但 还 到 全部 那些 WHO 有 喜爱 他的
[əˈpiəriŋ] .
appearing .
出现 .

不仅对我而言，也对所有喜爱他显现的人而言。

- : - [biː; bi]['dɪlɪdʒənt][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [suːn] , - : - [fɔːr; fər] ['diːməs] [left] [ˌem 'iː] ,
004 : 009 Be diligent to come to me soon , 004 : 010 for Demas left me ,
- : - 是 勤奋 到 来 到 我 很快 , - : - 为了 德马斯 左边 我 ,

004: 009 你们要殷勤快点来见我，004: 010 因为底马离开了我。

['hævɪŋ] [lʌvd] [ðɪs] ['prez(ə)nt][wɜːrld] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][,θesə'lɔnikə; -ləu'naikə] ; [krɛsənz] [tuː; tə]
having loved this present world , and went to Thessalonica ; Crescens to
拥有 喜爱 这 展示 世界 , 和 去 到 塞萨洛尼基 ; 新月 到
[gə'leɪʃə] , [ænd; ənd]['taitəs][tuː; tə] [dæl'meɪʃə] .
Galatia , and Titus to Dalmatia .
加拉太 , 和 提图斯 到 达尔马提亚 .

他们喜爱现今的世界，就往帖撒罗尼迦去；克雷斯往加拉太去；提图斯往达尔马提亚去。

- : - ['oʊnli] [luːk] [ɪz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
004 : 011 Only Luke is with me .
- : - 仅有的 卢克 是 和 我 .

004: 011 只有卢克和我在一起。

[teɪk] [mɑːrk] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər]
Take Mark , and bring him with you , for he is useful to me for
拿 标记 , 和 带来 他 和 你 , 为了 他 是 有用 到 我 为了
['sɜːrvɪs] . - : -
service . 004 : 012
服务 . - : -

带上马克，把他一起带走，因为他能帮我做事。004: 012

[bʌt; bət][aɪ][sent] ['tɪkɪkəs] [tuː; tə] ['efɪsəs] .
But I sent Tychicus to Ephesus .
但 我 发送 泰基克斯 到 以弗所 .

但我派推基古去了以弗所。

- : - [brɪŋ] [ðə; ði][kloʊk] [ðæt] [aɪ] [left] [æt; ət]['trəuæs][wɪð; wɪθ]['kɑːrpəs] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] ,
004 : 013 Bring the cloak that I left at Troas with Carpus when you come ,
- : - 带来 这 披风 那 我 左边 在 特罗阿斯 和 腕骨 什么时候 你 来 ,

004: 013 你来的时候，把我在特洛阿斯留给卡普斯的斗篷带来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['pɑːrtʃmənt] . - : -
and the books , especially the parchments . 004 : 014
和 这 图书 , 尤其 这 羊皮纸 . - : -

还有书籍，尤其是羊皮纸书。004: 014

[ˌælɪg'zændər] , [ðə; ði] ['kɑːpərˌsmɪθ] , [dɪd] [mʌtʃ] ['iːv(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Alexander , the coppersmith , did much evil to me .
亚历山大 , 这 铜匠 , 做过 很多 邪恶的 到 我 .

铜匠亚历山大对我做了很多坏事。

[ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [rɪ'peɪ] [hɪm; ɪm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrks] , - : - [ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ]
The Lord will repay him according to his works , 004 : 015 of whom you also
这 主 将要 偿还 他 根据 到 他的 作品 , - : - 的 谁 你 还
[mʌst; məst] [bɪ'wer] ;
must beware ;
必须 提防 ;

主必照他所行的报应他，你们也要提防他。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['greɪtli] [ə'poʊzd] ['aʊər; ɑːr][wɜːrdz] . - : -
for he greatly opposed our words . 004 : 016
为了 他 非常 反对 我们的 字 . - : -

因为他极力反对我们的话。004:016

[æt; ət][maɪ][fɜːrst] [dɪ'fens] , [noʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ɔːl] [left] [ˌem 'iː] .
At my first defense , no one came to help me , but all left me .
在 我的 第一的 防御 , 不 一 来了 到 帮助 我 , 但 全部 左边 我 .

我第一次出庭辩护时，没有人来帮我，反而所有人都离开了。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [held] [ə'genst] [ðem; ðəm] . - : -

May	it	not	be	held	against	them	.	004	:	017
可能	它	不是	是	握住	反对	他们	.	-	:	-

愿此事不致对他们不利。004: 017

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːrd] [stʊd] [baɪ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['streŋθnd] [ˌem 'iː] ,

But	the	Lord	stood	by	me	,	and	strengthened	me	,
但	这	主	站立	经过	我	,	和	加强	我	,

但耶和华与我同在，加给我力量。

[ðæt] [θruː] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [maɪt] [biː; bi] ['fʊli] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl]

that	through	me	the	message	might	be	fully	proclaimed	,	and	that	all
那	通过	我	这	信息	可能	是	完全	宣布	,	和	那	全部

[ðə; ði]['dʒentailz] [maɪt] [hɪr] ;

the	Gentiles	might	hear	;
这	外邦人	可能	听到	;

好让这信息藉着我完全传扬出去，让所有外邦人都能听到；

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] . - : -

and	I	was	delivered	out	of	the	mouth	of	the	lion	.	004	:	018
和	我	曾是	发表	出去	的	这	嘴	的	这	狮子	.	-	:	-

我被从狮子口中救了出来。004:018

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['evri] ['iːv(ə)l][wɜːrk] ,

And	the	Lord	will	deliver	me	from	every	evil	work	,
和	这	主	将要	递送	我	从	每一个	邪恶的	工作	,

耶和华必救我脱离一切恶事。

[ænd; ənd] [wɪl] [prɪ'zɜːrv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] ['kɪŋdəm] ; [tuː; tə] [huːm] [biː; bi][ðə; ði]['glɔːri]

and	will	preserve	me	for	his	heavenly	Kingdom	;	to	whom	be	the	glory
和	将要	保存	我	为了	他的	天上	王国	;	到	谁	是	这	荣耀

[fər'evər] [ænd; ənd]['evər] .

forever	and	ever	.
永远	和	曾经	.

祂必保守我进入祂的天国；愿荣耀归于祂，直到永永远远。

[eɪ'menˌɑː'men] . - : -

Amen	.	004	:	019
阿门	.	-	:	-

阿门。004:019

[griːt] ['prɪskə][ænd; ənd]['ækwɪlə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [oʊnsɪfɝəs] .

Greet	Prisca	and	Aquila	,	and	the	house	of	Onesiphorus	.
迎接	普里斯卡	和	阿奎拉	,	和	这	房子	的	奥尼西弗鲁斯	.

向普里斯卡和阿奎拉问好，并向奥尼西弗鲁斯的家问好。

- : - [ɪ'ræstəs] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['kɔrinθ] , [bʌt; bət][aɪ][left] ['trɑːfɪməs] [æt; ət][mai'liːtəs] [sɪk] .

004	:	020	Erastus	remained	at	Corinth	,	but	I	left	Trophimus	at	Miletus	sick	.
-	:	-	伊拉斯图斯	剩余	在	科林斯	,	但	我	左边	营养	在	米利都	生病的	.

004: 020 伊拉斯图斯留在科林斯，但我把生病的特罗菲摩斯留在米利都。

- : - [biː; bi]['dɪlɪdʒənt][tuː; tə] [kʌm] [bɪ'fɔːr] ['wɪntər] .

004	:	021	Be	diligent	to	come	before	winter	.
-	:	-	是	勤奋	到	来	前	冬天	.

004: 021 务必在冬季来临前前来。

['juːbjʊləs] [sə'luːts] [juː; jʊ] , [æz; əz][duː]['pjuːdɛnz] , ['laɪnəs] , ['klɔːdiə] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['brʌðərz] . - :

Eubulus	salutes	you	,	as	do	Pudens	,	Linus	,	Claudia	,	and	all	the	brothers	.	004	:
欧布鲁斯	敬礼	你	,	作为	做	阴部	,	莱纳斯	,	克劳迪娅	,	和	全部	这	兄弟	.	-	:

-

022
-

尤布鲁斯向你致敬，普登斯、利努斯、克劳迪娅以及所有兄弟也向你致敬。004: 022

[ðə; ði] [lɔːrd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [biː; bi][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈspɪrɪt] .

The	Lord	Jesus	Christ	be	with	your	spirit	.
这	主	耶稣	基督	是	和	你的	精神	.

愿主耶稣基督与你的灵同在。

[greɪs] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

Grace	be	with	you	.
优雅	是	和	你	.

愿恩典与你同在。

[eɪˈmenˌɑːˈmen] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神